

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

À UNE SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal, tenue par videoconférence ouverte.

SONT PRÉSENTS les conseillers suivants :

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline FARRUGIA | 4. Elizabeth FEE |
| 2. Marcella DAVIS GERRISH | 5. Aaron PATELLA |
| 3. Guy VEILLETTE | 6. Alexandre-Nicolas LEBLANC |

SONT ABSENTS :

FORMANT QUORUM sous la présidence de Michael PAGE, Maire

SONT AUSSI PRÉSENTS Benoit TREMBLAY, Directeur général et Secrétaire-trésorier et Bruno BÉLISLE, directeur général adjoint.

ORDRE DU JOUR – 11 JANVIER 2021

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption des procès-verbaux des séances du 7 et 16 décembre 2020
3. Informations émanant du Conseil
4. Période de questions portant sur les sujets apparaissant à l'ordre du jour

ADMINISTRATION GÉNÉRALE, GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES

RESSOURCES HUMAINES ET RELATIONS DE TRAVAIL

FINANCES ET TRÉSORERIE

5. Acceptation des comptes à payer
6. Rapports des salaires nets – 2020-12
7. Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi – Adoption du budget 2021
8. Règlement 2020-629 régissant la taxe foncière et les taux de compensation des services afin de pourvoir aux dépenses pour l'année 2021 – Adoption

GÉNIE ET TRAVAUX PUBLICS

URBANISME, PATRIMOINE ET ENVIRONNEMENT

9. Rénovation – 445, chemin de la Rivière
10. Rénovation – 55, rue Main
11. Représentation de la Municipalité – Commission du Patrimoine du Conseil de la Culture de l'Estrie.

LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

SÉCURITÉ PUBLIQUE

VARIA

12. Période de questions portant sur des sujets d'intérêt public local
13. Levée de l'assemblée

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

2021-01-11.01

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH, PROPOSE

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2021-01-11.02

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU 7 ET 16 DÉCEMBRE 2020

JE ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, PROPOSE

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 7 décembre 2020 et que les procès-verbaux des séances extraordinaires tenue le 16 décembre 2020 soient adoptés.

ADOPTÉE

2021-01-11.03

INFORMATIONS ÉMANANT DU CONSEIL

Le maire et les conseillers informent les citoyens de différents dossiers sur lesquels ils sont intervenus et d'événements à venir.

- Patinoire
- Pont
- Sentier Virgin
- Sapin de Noël - 15 janvier 2021
-
-

2021-01-11.04

PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR LES SUJETS APPARAISSANT À L'ORDRE DU JOUR

INTERVENANTS OBJETS

2021-01-11.05

ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER

JE, PAULINE FARRUGIA, PROPOSE

D'accepter le paiement des comptes fournisseurs selon le relevé présenté en date du 11 janvier 2021 par le Service de trésorerie, au montant de 99 253.70 \$ incluant les comptes de plus de 5 000 \$, selon la liste qui suit :

Municipalité du VILLAGE DE NORTH HATLEY		DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$ DISBURSED OVER \$ 5,000	
RÉUNION DU : lundi 11 janvier 2021 MEETING OF : January 11, 2021		Déposé : 2021-01-11 Submit : 11-01-2021	
FOURNISSEURS/SUPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
COMPASS MINERAL	SEL DE DÉGLACAGE		7 667.70 \$
		TOTAL	7 667.70 \$
			Taxes incluses
DESJARDINS VISA	TIMBRES ET AUTRES POSTE CANADA		782.78 \$
	DECORATIONS DE NOEL		689.72 \$
	PNEUS HIVER PICKUP		4 329.94 \$
	MATÉRIEL INFORMATIQUE ET FOURNITURES		367.73 \$
	FLEURS		75.77 \$
		TOTAL	6 245.94 \$
			Taxes incluses
SANI-ESTRIE INC.	COLLECTES SEPT 2020		6 584.99 \$
		TOTAL	6 584.99 \$
			Taxes incluses
HYDRO QUÉBEC	DREAMLAND PARK		95.75 \$
	PAVILLON TOILETTES PUBLIQUES		640.07 \$
	POMPE EGOUT 5		86.47 \$
	POMPE EGOUT 6		114.66 \$
	PARC LOBADANAKI - QUAI MUNICIPAL		285.28 \$
	PLAGE PLEASANT VIEW		40.55 \$
	POMPE EGOUT 2		86.47 \$
	SURPRESSEUR AQUEDUC (MASSAWIPPI)		46.92 \$
	POMPE EGOUT 1		526.02 \$
	SURPRESSEUR AQUEDUC (SHERBROOKE)		741.03 \$
	USINE D'EPURATION (LAPRISE)		2 822.10 \$
	SAPIN DE NOEL		28.82 \$
	ECLAIRAGE GÉNÉRAL		1 264.28 \$
	STATIONNEMENT		37.90 \$
	REGIE INCENDIE		304.19 \$
	EGOUT MOTEUR (POTEAU)		28.82 \$
	STATION DE POMPAGE (MAGOG)		226.72 \$
		TOTAL	7 376.05 \$
			Taxes incluses

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

REVENU QUÉBEC	DEDUCTIONS A LA SOURCE	9 268.15 \$
		TOTAL 9 268.15 \$
INFOTECH DEV	LOGICIEL SYGEM 5 DE 5	10 609.89 \$
		TOTAL 10 609.89 \$
		Taxes incluses
BEAUREGARD FOSSES SEPTIQUES LTÉE	NETTOYAGE PUISSARDS	3 290.58 \$
	URGENCE EGOUT (5 OCTOBRE)	4 439.18 \$
	NETTOYAGE EGOUT KIOSQUE	620.87 \$
		TOTAL 8 350.63 \$
		Taxes incluses
MÉCANIQUE TDR	INSTALLATION SABLEUSE	2 522.78 \$
	REP. VÉHICULE VOIRIE	825.24 \$
	REP. VÉHICULE VOIRIE	109.23 \$
	REP. VÉHICULE VOIRIE	857.90 \$
	PIECE POUR VÉHICULE VOIRIE	238.14 \$
	INSTALLATION SABLEUSE	1 109.89 \$
	REP. VÉHICULE VOIRIE	927.64 \$
	REP. VÉHICULE VOIRIE	614.88 \$
	REP VÉHICULE VOIRIE	819.87 \$
		TOTAL 8 025.57 \$
		Taxes incluses
		GRAND TOTAL 64 128.92 \$
		Taxes incluses

ADOPTÉE

2021-01-11.06

RAPPORTS DES SALAIRES NETS – 2020-12

ÉLUS	6199.79 \$
PERMANENTS	40 215.28 \$
TOTAL	46 415.07 \$

2021-01-11.07

RÉGIE INTERMUNICIPALE DU PARC RÉGIONAL MASSAWIPPI – ADOPTION DU BUDGET 2021

ATTENDU QUE les municipalités membres de la Régie intermunicipale du parc régional Massawippi sont tenues de procéder à l'adoption de son budget annuel selon les articles 603 et suivants du Code municipal;

ATTENDU QUE la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi a présenté son budget 2021 aux municipalités membres ledit budget se chiffrant à un montant de 138 572 \$ (excluant le budget relié à la plage);

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH, PROPOSE

QUE la Municipalité du Village de North Hatley adopte le budget 2021 présenté par la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi se chiffrant à 138 572 \$ (excluant le budget relié à la plage), la quote-part de North Hatley étant de 22 308 \$.

ADOPTÉE

2021-01-11.08

RÈGLEMENT 2020-629 RÉGISSANT LA TAXE FONCIÈRE ET LES TAUX DE COMPENSATION DES SERVICES AFIN DE POURVOIR AUX DÉPENSES POUR L'ANNÉE 2021 – ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné le 16 décembre 2020 et que le projet de règlement a été déposé lors de la même séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU QUE des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition du public dès le début de la présente séance, selon les exigences du Code municipal;

JE, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, PROPOSE

QUE le règlement intitulé « Règlement 2020-629 – Règlement régissant la taxe foncière et les taux de compensation des services afin de pourvoir aux dépenses pour l'année 2021 » soit adopté.

ADOPTÉE

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

2021-01-11.09

RÉNOVATION – 445, CHEMIN DE LA RIVIÈRE

ATTENDU la présentation d'un projet de rénovation pour l'immeuble sis au 445, chemin de la Rivière;

ATTENDU QUE le projet comprend le remplacement du revêtement extérieur par un bardeaux de cèdre naturel, la fermeture de la section véranda par des moustiquaires et vitrages, l'ajout d'une porte en façade pour la section véranda et de peindre les parties actuellement vertes de l'immeuble en blanc;

ATTENDU QUE les membres du CCUP formulent les commentaires suivants :

- L'aménagement de la véranda est en équilibre avec le gabarit du bâtiment ;
- Les modifications et les couleurs proposées respectent le milieu environnant et contribue à l'harmonie architecturale du bâtiment;
- Le remplacement du bardeau de cèdre du garage (prévu dans l'année qui suit) devra s'harmoniser avec celui du bâtiment principal.

ATTENDU QUE les membres du CCUP recommandent favorable le projet au membres du Conseil;

JE, GUY VEILLETTE, PROPOSE

Que le conseil approuve le projet présenté.

ADOPTÉE

2021-01-11.10

RÉNOVATION – 55, RUE MAIN

ATTENDU la présentation d'un projet de rénovation pour l'immeuble sis au 55, rue Main;

ATTENDU QUE le projet a déjà fait l'objet d'une présentation au CCUP le 26 février et le 9 novembre 2020;

ATTENDU QUE le projet comprend le réaménagement du deuxième en salle à manger, le réaménagement de la terrasse au niveau du sol côté rue, l'ajout d'une terrasse à l'étage côté rue et le réaménagement des espaces de rangement côté ruelle;

ATTENDU QUE les membres du CCUP formulent les commentaires suivant :

- Les ajouts, les corrections et les modifications proposés s'harmonisent bien avec l'ensemble du bâtiment.
- Les précisions demandées ont été ajoutées au dossier à la satisfaction des membres.

ATTENDU QUE les membres du CCUP recommandent favorablement le projet aux membres du Conseil;

JE, ELIZABETH FEE, PROPOSE

QUE le conseil approuve le projet présenté.

ADOPTÉE

2021-01-11.11

REPRÉSENTATION DE LA MUNICIPALITÉ – COMMISSION DU PATRIMOINE DU CONSEIL DE LA CULTURE DE L'ESTRIE

La Municipalité du Village de North Hatley est membre du Chemin des Cantons, où elle est représentée par un élu du Conseil municipal.

Le Chemin des Cantons est une activité touristique qui met en valeur le patrimoine bâti et naturel des Cantons-de-l'Est à travers une route touristique encadrée et signalisée qui sillonne les différentes régions des Cantons-de-l'Est.

ATTENDU QU'Alexandre-Nicolas LeBlanc représente la Municipalité au sein de l'Organisme du Chemin des Cantons;

ATTENDU Qu'il a été nommé sur le Conseil d'administration de cet Organisme, conditionnellement à ce que North Hatley soit membre du Conseil de la Culture de l'Estrie et

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

que ce dernier participe aux rencontres de la Commission du Patrimoine du Conseil de la Culture de l'Estrie.

JE, GUY VEILLETTE, PROPOSE

QUE North Hatley devienne membre du Conseil de la Culture de l'Estrie.

QUE Alexandre-Nicolas LeBlanc soit mandaté pour y représenter la Municipalité du Village de North Hatley.

ADOPTÉE

2021-01-11.12

PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR DES SUJETS D'INTÉRÊT PUBLIC ET LOCAL

CERTAINES QUESTIONS ONT ÉTÉ ADRESSÉES PAR COURRIEL AVANT LA RENCONTRE. CERTAINES RÉPONSES PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES DU FICHER AUDIO CAR ELLES ONT ÉTÉ RÉPONDUES APRÈS LA SÉANCE.

INTERVENANTS	OBJETS
QUESTIONS ADRESSÉES PAR COURRIEL	
PAUL ST-PIERRE	Q <i>For the following question I wish to poll each councillor individually</i> Independently of any decision by the Quebec Government, and given the size of even a reduced project (10 to 15 times the size of the new Connaught), do you continue to support building the condo project in the flood zone in the middle of town? [Indépendamment d'une décision éventuelle du Gouvernement de Québec, et étant donné la taille du projet, même réduit (de 10 à 15 fois la taille du nouveau Connaught), est-ce que vous continuez à appuyer la construction du projet de condos dans la zone inondable dans le centre du village?]
	R <i>Le conseil n'est pas prêt à se prononcer sur des hypothèses.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q Is a 'cocktail deck' on the rooftop (near School street) being planned for the Connaught? Was it approved in the original plans presented to the CCUP, to Council and to the public? Is such a deck allowed by the existing by-laws of the Town?
	R <i>Le « cocktail deck » n'était pas dans les plans originaux. Notre inspecteur municipal vérifiera ce point avec le promoteur du projet du Connaught.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q Has the resignation of Richard Gourde from the CCUP previously presented as temporary been made permanent?
	R <i>Lorsque le contrat lian M. Gourde à la municipalité sera terminé, il pourra réintégrer le ccup s'il en fait la demande.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q Does the calculation in taxes presented on the town's website (see Tax Cost Estimation for 2021) include the expected increase in the valuation roll (estimated, according to your figures, at 6,33% for 2021)? Won't the average house valuation increase by 6,33% (from \$342,200 to \$363, 648) with a subsequent average tax increase of \$432,81 (instead of the \$85,17)?
	R <i>Ce n'est pas toutes les résidences qui ont augmenté d'une moyenne de 6.33 %. Certaines residences ont diminué de valeur alors que d'autres ont augmenté d'un plus grand pourcentage. L'estimation sur la même valeur que les années dernières permet une saine comparaison de l'effort budgétaire.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q In September 2020 the mayor affirmed the six-wheel trucks were used to plow "all the streets of Municipality" (see the minutes for his response). If such is the case, why then have snowplows been bought for the two new pickup trucks? Are they needed to plow the streets in addition to the six-wheel trucks?
	R <i>Avec la reconstruction du pont, nous devons avoir des véhicules des 2 côtés du pont. Vu les faibles précipitations jusqu'à maintenant, une seule pelle a été utilisée. L'autre est en support en cas de bris.</i>
DON WATT	Q Many municipalities in Quebec have organized the administration of the flu vaccines for the 2020- 2021 winter session using their facilities . Is North Hatley arranging and offering their facilities for the vaccination of our 400 citizens for the Corvid-19 vaccine slated for this spring ?
	R If not, is it up to each citizen to arrange this on their own ? <i>C'est la santé publique et le CIUSSS de l'Estrie-CHUS qui détermine les lieux et site de vaccination.</i>
DON WATT	Q Since the Quebec government has not yet clarified their clear approval of new government flood zone residential flood zone construction ,is this project still considered as an acceptable planned project for our community ?

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
11 JANVIER 2021**

	R	<i>Le Conseil n'a jamais caché son ouverture à un projet au cœur du village. Nous attendons les consignes du gouvernement du Québec en lien avec la zone inondable.</i>
MICHEL DESROSIERS	Q	<i>Où trouve t-on la définition de ce qu'est l'ADN du village?</i>
	R	<i>Bien que nous n'ayons pas de définition propre de l'ADN du village, elle a été définie à partir des éléments rapporté par les citoyens du village dans la planification stratégique. Elles ont donc été consolidées dans le document comme étant des éléments qui ressortaient dans les consultations publiques</i>
MICHEL DESROSIERS	Q	<i>En dépit de l'attente de l'acceptation ou du refus du ministère de l'environnement, la municipalité a sûrement déjà un plan, des idées. Merci de bien vouloir les partager avec les citoyens.</i>
	R	<i>La Municipalité a participé, dans le cadre de la planification stratégique, à des consultations publiques sur l'avenir du village, incluant la question du développement. Les travaux sont toujours en cours avec le comité de pilotage. Le Conseil fera la présentation du plan stratégique lorsque celui-ci sera finalisé.</i>
MICHAEL GRAYSON	Q	<i>Firstly, I would like to know if it is true that the Town has no power to refuse permission for cutting of trees.</i>
		<i>If this is so, I would like answers to the following questions: Why has the Town not revealed its inability or unwillingness to protect trees over the last decade? Why has the Town continued to go through the motions of requiring tree-cutting permits, when in fact it cannot refuse them?</i>
	R	<i>MOST IMPORTANT: Does the Town have the intention of treating this issue with urgency and bringing back tree protection bylaws? Tel que mentionné dans le mot du maire d'une séance précédente, un projet de règlement sera présenté sous peu pour mieux encadrer la coupe / préservation du couvert forestier sur son territoire.</i>

2021-01-11.13

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h46 les sujets apparaissant à l'ordre du jour ayant été traités;

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH déclare la séance soit levée et fermée.

ADOPTÉE

Michael Page
Maire

Benoit Tremblay
Directeur general et Secrétaire- trésorier

Je, MICHAEL PAGE, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.